

CAMIER **F**

TOURISME

RIMOUSKI
la solution - voyage
Bas St-Laurent

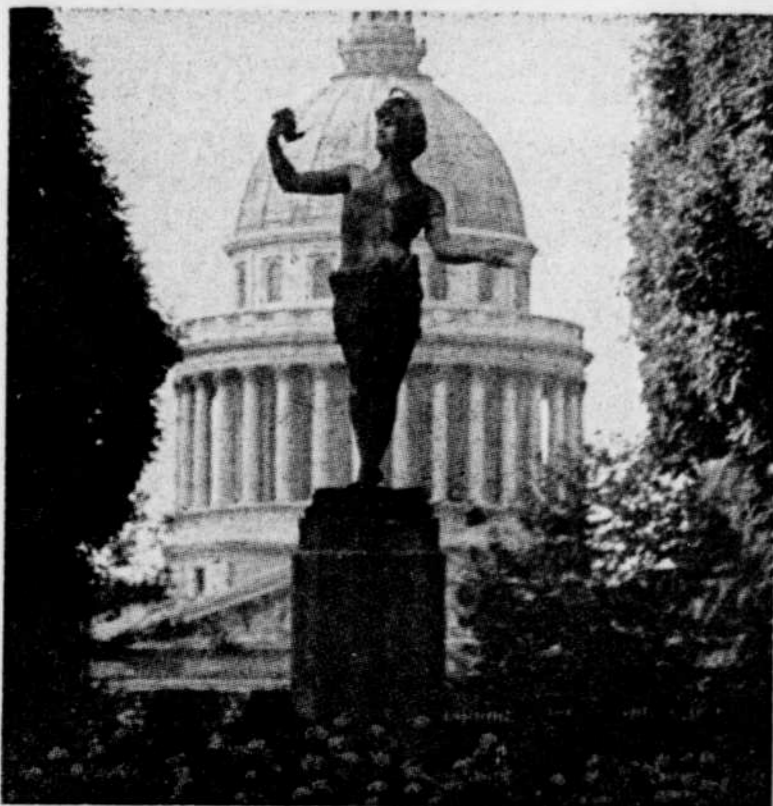


Chéticamp, en Nouvelle-Ecosse.

Le Soleil, Richard Côté

Les Maritimes

◆ Un petit tour d'horizon des quatre provinces de l'Atlantique vous est offert en pages 2 et 3 afin de lever un peu le voile sur le mystère de ces quatre belles inconnues. L'histoire, la nature et la population de ces territoires vous feront finalement apprécier le fait qu'ailleurs le taux de change est trop élevé et les terroristes trop actifs.



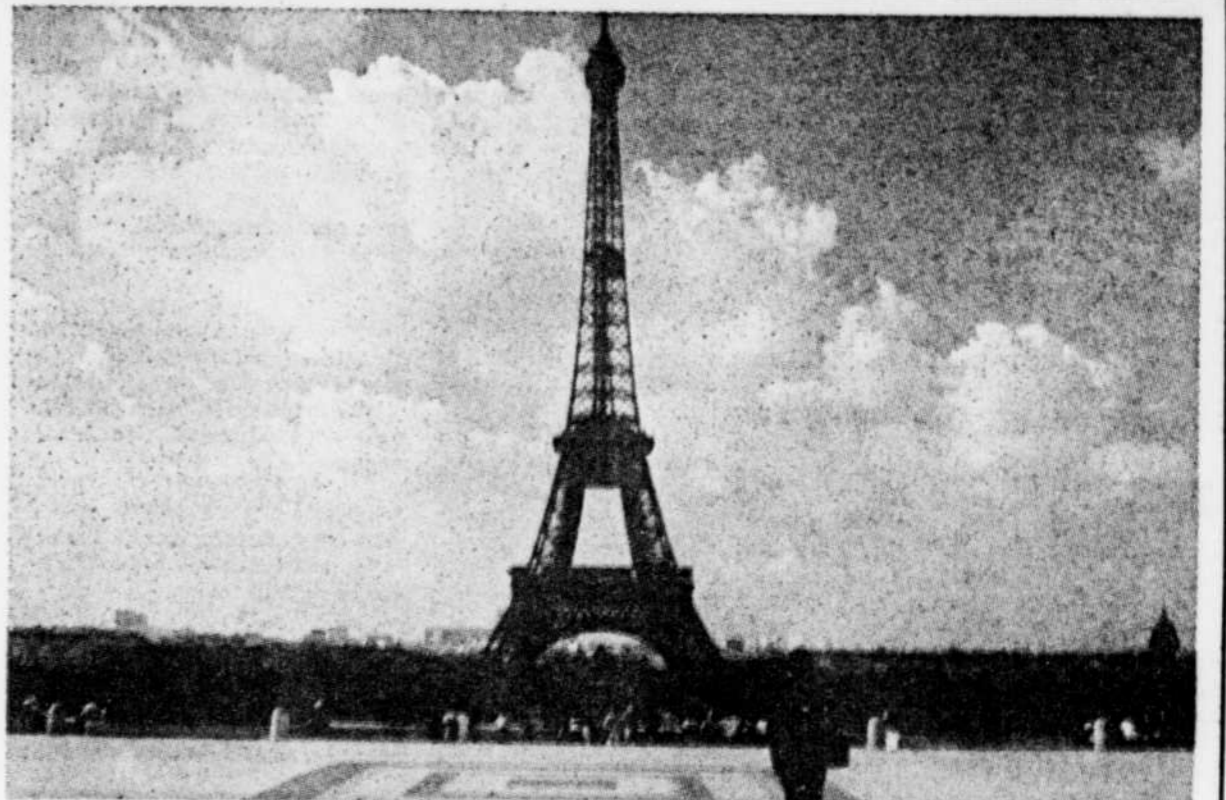
Le Panthéon vu du jardin de Luxembourg.

Paris

◆ Ville Lumière, Paris le sera toujours du moins dans le coeur de ceux qui, la première fois qu'ils y sont allés, ont connu le coup de foudre.

Malgré l'évolution qu'elle a connu depuis quelques années et qui a amené le fast-food, les quartiers pas très français à première vue, les grands édifices modernes qui ne font pas très historiques, la pollution, ou quelque autre menace qu'on puisse imaginer, la capitale de la France demeure une grande dame.

Les grands restaurants sont toujours au rendez-vous, tout comme les monuments, les beaux musées, les rues sympathiques, une certaine bohème, qui forment tous ensemble une atmosphère qu'aucune autre ville n'a su recréer.



La fameuse tour.

Le Soleil, Richard Côté

Jonquière

Assoupie en bordure du Saguenay, on a toujours cru que Jonquière vivrait toujours à l'ombre de Chicoutimi.

Mais les choses changent, et Jonquière, qui a connu de l'expansion suite à des regroupements, en a profité pour devenir une attraction

en soi.

Benoit Routhier y est allé et raconte la nouvelle Jonquière en pages 6 et 7.

textes et photos par Benoit Routhier

Hotels propres et confortables!
Maria Rapin, 3 octobre 1985

Le guide a été très attentif à nos demandes!
Martin Bouchard, 5 avril 1986

Voyage de rêve avec un excellent guide 5 étoiles!
Huguette Miron, 3 octobre 1985

J'ai été agréablement surpris et enchanté par toutes les activités de ce voyage!
Madeleine Bergeron, 3 octobre 1985

Voyage extra sur toute la ligne!
Nadia Beauchamp, 19 avril 1986

Tien bon forfait guide, circuit, chauffeur!
Marc Robert, 11 octobre 1985

J'en ai eu pour mon argent et plus!
Suzanne Bouchard, 17 octobre 1985

Nous sommes fiers de recommander Club Voyages!
Maria M., 2 mars 1986, 19 avril 1986

En exclusivité aux agences Club Voyages

L'EUROPE en toute sécurité avec PLANITOUR

★ DOULCE FRANCE 1395\$
2 SEMAINES

• DÉCOUVERTE DE LA FRANCE
• 13 NUITS DANS DES HOTELS MODERNES 2 ÉTOILES AVEC SALLE DE BAIN PRIVÉE
• TOUTS LES PETITS DÉJEUNERS

★ DÉCOUVERTE DE L'EUROPE 1395\$
2 SEMAINES

• 4 PAYS ALLEMAGNE, BELGIQUE, FRANCE, HOLLANDE
• 13 NUITS DANS DES HOTELS MODERNES 2 ÉTOILES AVEC SALLE DE BAIN PRIVÉE
• TOUTS LES PETITS DÉJEUNERS

★ PLANITOUR PLUS 2495\$
3 SEMAINES

• 7 PAYS ALLEMAGNE, AUTRICHE, BELGIQUE, FRANCE, HOLLANDE, ITALIE, SUISSE
• 20 NUITS DANS DES HOTELS MODERNES 3 ÉTOILES AVEC SALLE DE BAIN PRIVÉE
• LES PETITS DÉJEUNERS • 13 REPAS DU SOIR

TOUS LES PRIX DE LA FORMULE PLANITOUR COMPRENNENT:

- Des PRIX UNIQUES pour toute l'année
- Des REUNIONS PRE-VOYAGE
- Le transport aérien PAR AVIONS gros porteur tels que Boeing 747, DC-10 ou L-1011
- Le transport en AUTOCAR DE LUXE
- L'hôtel le plus agréable et plus haut
- Les repas tels qu'on les aime plus haut
- Les services d'un GUIDE-ACCOMPAGNATEUR QUÉBÉCOIS
- Les visites commentées et nombreuses excursions SANS SUPPLÉMENT
- Au retour, une CASSETTE VIDÉO
- Le PARTAGE de chambre SANS SUPPLÉMENT pour personnes qui voyagent seules

La plus importante agence de voyages au Québec

Plus de 70 agences à la grandeur du Québec. Pour connaître l'agence Club Voyages la plus près de chez vous, veuillez consulter votre bottin.

<p>CHARLESBOURG CLUB VOYAGES QUE-BORUG 9456, boul. Henri-Bourassa (418) 626-3061</p>	<p>HAUTE-VILLE CLUB VOYAGES LAVIGUEUR & JOBIN 350, chemin Ste-Foy (418) 687-5550</p>	<p>QUÉBEC CLUB VOYAGES CARAVEL 1191, avenue Cartier Petit-Quartier (418) 647-1454</p>	<p>STE-FOY CLUB VOYAGES ALFA 920, rue Mainguy, (angle des Ouhre-Bourgeois), (418) 653-6736</p>	<p>STE-FOY CLUB VOYAGES STE-FOY Place Belle-Cour, 2600, boul. Laurier (418) 653-1024</p>	<p>SILLERY CLUB VOYAGES MAGUIRE 1320, avenue Maguire (418) 688-1813</p>	<p>STE-ANNE-DE-BEAUPRE CLUB VOYAGES LOUISBOURG 9600, boul. Ste-Anne (418) 827-3795</p>	<p>MATANE CLUB VOYAGES LOGAN 750, avenue du Phare ouest (418) 562-1700</p>
<p>CHARNY CLUB VOYAGES NORD-SUD 1900, 9e Avenue (418) 832-4646</p>	<p>LORETTEVILLE CLUB VOYAGES LORETTEVILLE 594, rue Racine, (coin L'Ornière) (418) 843-4731</p>	<p>CENTRE-VILLE CLUB VOYAGES PARISOILEIL 800, Place d'Youville (418) 692-4500</p>	<p>STE-FOY CLUB VOYAGES ÉLYSÉE 3246, boul. Neilson (418) 653-6221</p>	<p>STE-FOY CLUB VOYAGES PLACE LAURIER 2700, boul. Laurier (418) 651-8108</p>	<p>STE-FOY CLUB VOYAGES ULYSSE Centre d'achat Place des Quatre-Bourgeois Suite 201 (418) 653-7312</p>	<p>MONT-JOLI CLUB VOYAGES LOGAN 1750, boul. Gaboury (418) 775-2288</p>	<p>GASPE CLUB VOYAGES LOGAN Place Jacques-Cartier 167, de la Reine (418) 388-7777</p>

Louisbourg, un retour au XVIII^e s.

♦ En 1768, l'arpenteur général jeta un coup d'oeil au site qui avait été occupé par la glorieuse armée de la Nouvelle-France, et émit une condamnation sans appel: "C'est un des pires endroits de

l'île, tant pour le climat que pour le sol...en fait, la situation actuelle est déplorable, sans commerce, sans

justice... en somme, sans quoi que ce soit de valable".

gent une fascination que ne saurait procurer aucun livre d'histoire.

Le bout du monde

"Il y a des gens qui nous disent que nous sommes au bout du monde, même si nous ne sommes pas loin de la fin d'une autoroute au Cap-Breton, dit George Burns, des services aux visiteurs. Il est vrai qu'il faut faire un détour pour visiter la forteresse, mais elle vaut le déplacement".

Environ 125.000 personnes, dont plusieurs venaient de la Nouvelle-Angleterre, ont fait ce détour pour voir Louisbourg l'an dernier. M. Burns hésite toutefois à faire des prévisions pour cette année, car il croit que l'Expo 86 drainera beaucoup de touristes vers l'Ouest.

Ce qui n'empêche pas les 100 employés à plein temps et les 200 employés saisonniers de se préparer fébrilement à un été mouvementé, qui s'étend cette année du 1er juin au 30 septembre.

La forteresse, qui est administrée par Parcs Canada, est ouverte au public tous les jours. On demande \$8 par famille, ou \$4 par adulte et \$1 par enfant. Les personnes du troisième âge et les enfants de moins de cinq ans sont admis gratuitement, et des prix spéciaux sont consentis aux groupes.

Une fois rendus à la forteresse, les visiteurs peuvent se balader comme bon leur semble ou participer à une visite guidée — en français ou en anglais — par des guides vêtus comme les premiers habitants de Louisbourg. On s'est ef-

forcé de respecter l'authenticité des 50 bâtiments et des 12 hectares qui ont été restaurés, ce qui représente environ le cinquième de la forteresse et de la ville originales.

Pas de hot dogs
On y trouve le restaurant Hôtel de la Marine, où vous faites mieux d'oublier les hot dogs et les frites. Le restaurant, qui était autrefois une taverne, offre des mets inspirés de recettes du 18^e siècle, mais préparés selon des méthodes modernes.

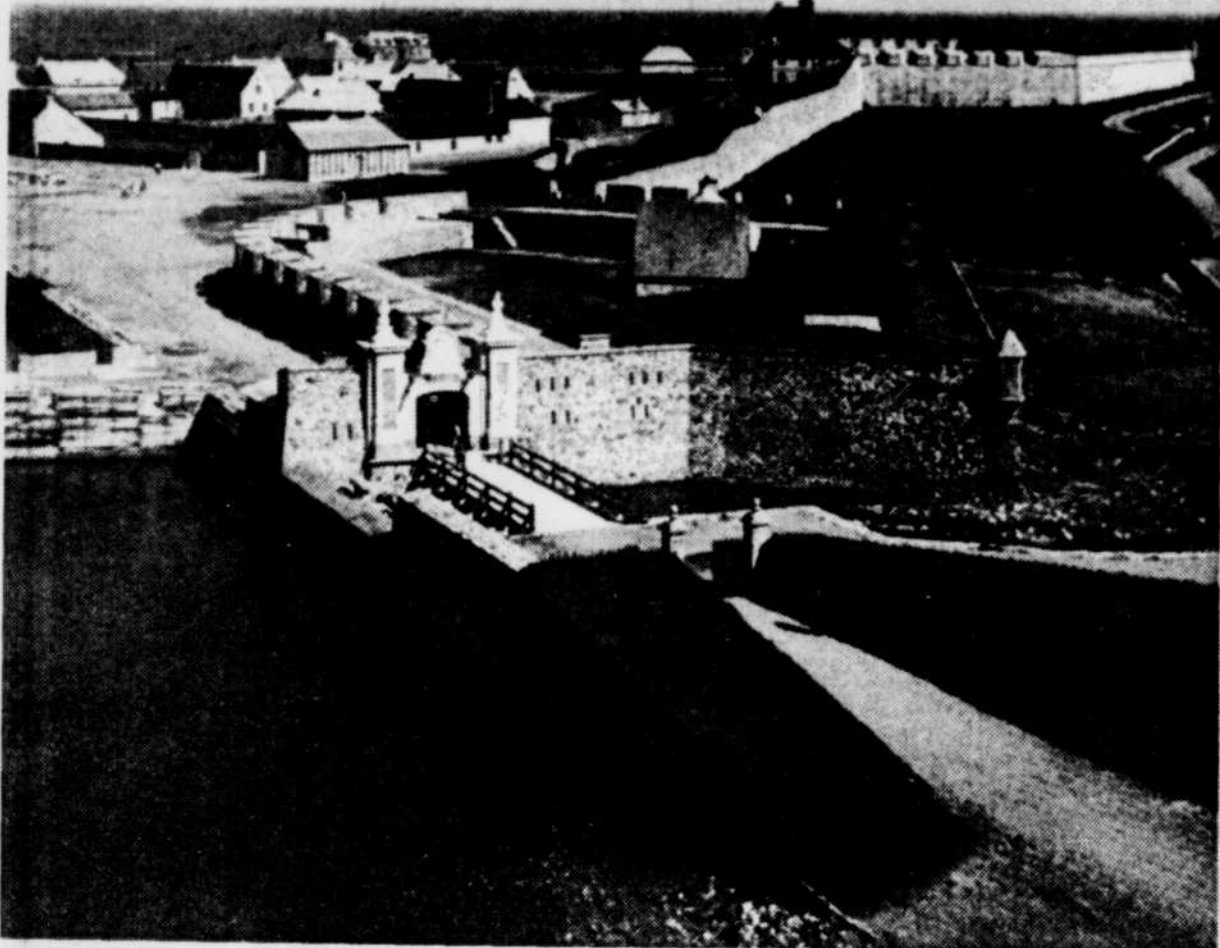
Plus de deux siècles après que la forteresse fut laissée à l'abandon par les Anglais, le gouvernement fédéral accepta d'en faire la restauration. Ce fut l'un des projets les plus ambitieux à être réalisés en Amérique du Nord, puisque le coût en a été jusqu'à maintenant de \$26 millions; la reconstruction est aujourd'hui presque terminée.

Selon M. Burns, on ne pourra jamais estimer à sa juste valeur le rôle joué par Louisbourg dans l'histoire du Canada.

Elle a assuré la protection du fleuve jusqu'à Québec et Montréal, et a tenu un rôle militaire et stratégique important dans la protection des possessions françaises en Amérique du Nord.

Le fait qu'elle soit tombée à deux reprises aux mains des Anglais ne représente qu'un fait historique, sans plus.

"Au 18^e siècle, Louisbourg était la clé qui ouvrait la porte du continent", dit M. Burns avec beaucoup de fierté. ♦



La forteresse de Louisbourg.

Une île du Sud à côté du Québec

♦ Essayez de vous imaginer une petite île aux plages de sable rouge et blanc, entourée d'eau chaude comme on en trouve peu dans les autres endroits situés au nord de la Floride.

par Lisa Ferguson, de la Presse canadienne

Si vous pensez à l'île du Prince-Edouard, vous avez vu juste. Entourée du golfe St-Laurent au nord et du détroit de Northumberland au sud, l'île du Prince-Edouard étire sur son profil en forme de croissant plus de 800 kilomètres de plages. Et comme l'île est la plus petite province du Canada, les plages ne sont jamais bien loin.

Tous les étés, des milliers de touristes viennent dans l'île du Prince-Edouard, qui est renommée autant pour son hospitalité que pour ses magnifiques paysages. Mais une visite dans cette province est incomplète si on ne passe pas un peu de temps sur la plage.

"Avec des plages comme les nôtres, il serait difficile de ne pas avoir de visiteurs, dit l'ancien ministre du Tourisme Gordon Lank. Personnellement, je considère que ce sont les plus belles au monde".

Des vacances apaisantes

Quel voyageur harassé ne serait pas séduit par une journée passée sur une dune de sable chaud, à écouter le bruit des vagues qui viennent se briser sur le rivage? Ou par une marche sur le bord de la mer au coucher du soleil?

A part la natation, la cueillette des palourdes et la planche à voile, la sculpture sur sable constitue une activité importante sur les plages de l'île. Une compétition qui se tient tous les ans amène les participants à transformer en oeuvres d'art des masses de sable fin avant que la marée ne rende au rivage sa beauté originale.

Plusieurs des plages les plus populaires peuvent compter sur la présence d'un sauveteur. Dans les

parcs provinciaux de Cabot, Red Point, Jacques Cartier, Cedar Dunes, Crowbush Cove, Panmure Island et Northumberland, les sauveteurs organisent sur la plage des jeux, des concours de châteaux de sable, et donnent des démonstrations pour apprendre aux gens comment utiliser l'équipement de sauvetage.

Nombre de plages bénéficient de cabines pour se changer, de douches et de salles de toilettes. Les plages Brackley et Stanhope Lane sont accessibles aux fauteuils roulants.

Des planches à voile et des canots peuvent être loués dans les parcs provinciaux de Brudenell River et de Mill River.

Ceux qui préfèrent des activités moins fatigantes peuvent profiter, sur certaines plages, de programmes d'interprétation expliquant les nombreuses merveilles de

la nature qui s'y trouvent. Ces programmes sont sous la responsabilité de naturalistes dans les parcs de Cabot, de Mill River et de Brudenell River.

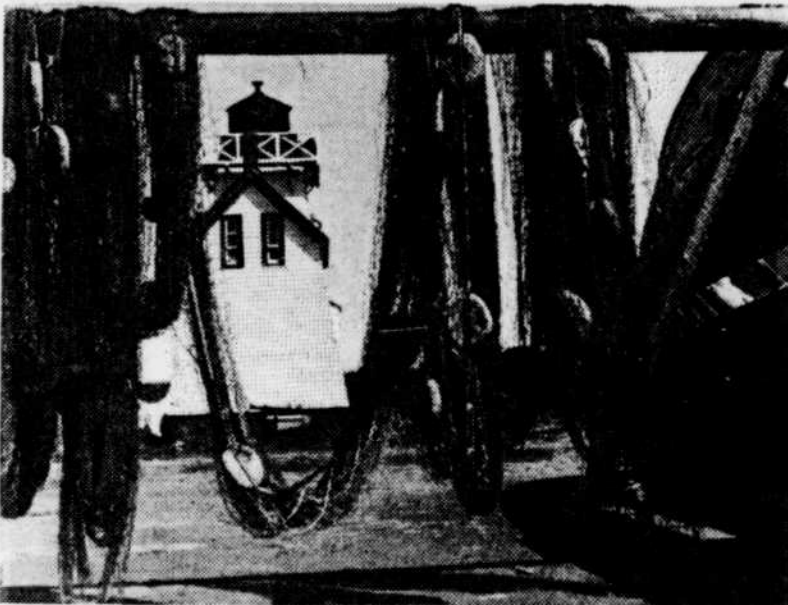
Quelques plages sont également associées à certains aspects historiques de l'île du Prince-Edouard. On trouve ainsi un musée des pêcheries à Basin Head, un parc historique national à Fort Amherst, et un musée de la construction navale à Green Park.

Tout le monde connaît nos merveilleuses plages, dit M. Lank. Quand ils rentrent chez eux, les gens aiment dire qu'ils sont allés sur une plage de l'île du Prince-Edouard.

Cavendish est probablement la plage la plus célèbre de l'île. Elle fait partie du réseau des parcs nationaux, qui longe la rive nord de l'île sur une distance de 40 kilomètres.

Les autres plages appartiennent au réseau des parcs provinciaux, et d'autres encore n'appar-

tiennent à personne, attendant que des visiteurs s'en réclament pour avoir leur place au soleil. ♦



Le phare de Rusticoville, île de Prince Edouard.

SÉCURÉté

UN ACCIDENT HORS DU QUÉBEC PEUT VOUS JETER À LA RUE.

Sécurité protège toute la famille tout l'été pour 30\$.



Dès que vous franchissez les frontières du Québec, vous n'êtes plus **totalément** couvert contre la maladie ou les accidents. Et les soins médicaux et hospitaliers coûtent très cher.

Ne prenez pas de chances. Pour 30\$ seulement Sécurité couvre toute la famille **du 1er juin à la fête du travail**. (Police individuelle, 15\$.)

Pour tous vos voyages, petits et grands, Sécurité, c'est la sainte paix pour tout l'été.

Sécurité est disponible auprès de Croix Bleue/Mutuelle-Vie du Québec et est également offert aux

membres du CAA par l'entremise de VOYAGES TOURING CAA, filiale à part entière de CAA Québec.

Téléphonez ou présentez-vous à la Croix Bleue.

Montréal: **286-8403**

Sans frais: **1 800 361-5139**

Les membres du CAA peuvent s'adresser à la succursale CAA la plus près.

AVEZ-VOUS LES MOYENS DE L'OUBLIER?

CROIX BLEUE MUTUELLE-VIE DU QUÉBEC

VOYAGES TOURING



Anjou 534-2610
 Brossard 655-7710
 Châteauguay 545-8888
 Dorval 684-9170
 Hull 778-2225
 Lével 868-2240
 Montréal 286-8403
 Saguenay 748-3338
 St-Jovite 857-4686
 Sherbrooke 566-1132
 Trois-Rivières 378-2871

AU PAYS DES TOTEMS

8 août

par personne occ. double avion inclus

1969.⁰⁰

18 jours

AIR CANADA ✪

VANCOUVER - EXPO 86
 - VICTORIA - ÎLE DE VANCOUVER -
 PRINCE GEORGE -
 PASSAGE INTÉRIEUR
 (15 heures de navigation) -
 JASPER - PRINCE RUPERT - LES ROCHES -
 BANFF - CALGARY

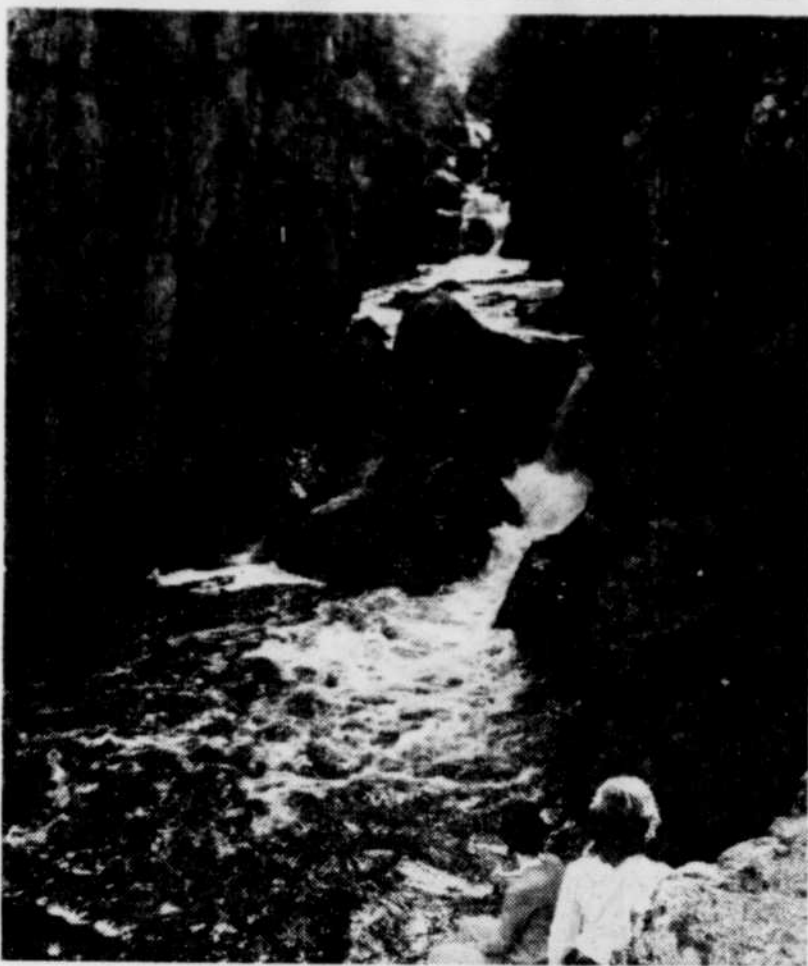


americanair

Voyages Eaton
 Place Sainte-Foy
 653-9331

Voyages Eaton
 Galeries de la Capitale
 627-5811 Permis du Québec

Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick



Les chutes de Pokiok, au Nouveau-Brunswick.

♦ De lointaines contrées que carresse l'Atlantique, voilà l'image qu'on a lorsqu'on pense aux provinces maritimes.

par Richard CÔTÉ

Mais si on les regarde séparément, les caractéristiques de chacune ressortent et l'on se rend compte qu'elles diffèrent entre elles probablement plus que n'importe quelles autres provinces du Canada.

C'est d'autant plus vrai pour le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve qui, chacune de son côté, ont conservé des traits qui les distinguent.

Le Nouveau-Brunswick

S'il y a un endroit qui correspond à ce qu'est un Canada bilingue, c'est bien le Nouveau-Brunswick. Et quand je pense au Nouveau-Brunswick, la première image qui me vient à l'esprit automatiquement est celle des Acadiens avec leur parler savoureux qui raconte leur douloureuse aventure mieux que n'importe quel livre d'histoire.

Il faut donc se diriger vers la côte acadienne, au nord-est du Nouveau-Brunswick, pour connaître ces gens chez eux où ils vous accueilleront toujours à bras ouverts que ce soit dans la ville de Caraquet, qu'ils considèrent comme leur capitale, ou à Saint-Léolin, Grande-Anse, Bertrand ou Shippagan.

Pour compléter le tableau, il est essentiel de s'arrêter au Village His-

torique Acadien, près de Caraquet, où dans des dizaines de maisons des figurants vivent à la manière des Acadiens des siècles passés de façon si fidèle que si ce n'était des autres visiteurs on s'y croirait vraiment.

Pour ceux qui prennent le temps de faire ces visites, qui sont à la fois divertissantes et éducatives, la meilleure récompense est sans doute d'aller passer quelques instants par la suite sur la plages.

La publicité télévisée les montre si jolies qu'il est presque superflu d'en parler, il suffit de mentionner qu'elles existent réellement!

N'allez pas croire cependant qu'il n'y a que les Acadiens et les plages qui valent le déplacement, il suffit de connaître la coquette petite ville de St. Andrews-sur-mer, près de la frontière américaine, ou le village historique de King's Landing, à une trentaine de kilomètres de Frédéricton pour savoir qu'il en est autrement.

Terre-Neuve

Elle demeure toujours la grande oubliée pour de nombreuses raisons et pour les touristes Québécois, le principale est sans doute l'éloignement.

Mais elle vaut le détour, si l'on cherche le dépaysement, un coin tranquille où relaxer ou une ville à nulle autre pareille.

C'est là qu'est née en 1583, sous l'impulsion de Sir Humphrey Gilbert, la première colonie britannique et l'histoire tient toujours une

grande place dans une visite de la province.

Quant à la capitale, St. John's, elle possède un cachet très particulier du fait de son site sur flanc de collines escarpées, au fond d'une baie. Un petit tour de ville vous montrera des édifices modernes sans attrait mais surtout des

vieilles maisons de toutes les couleurs comme on en trouve dans plus d'un village de pêcheurs.

Deux ou trois jours vous permettront de faire ensuite un tour de l'île pour y découvrir des paysages parfois dénudés qui conservent malgré tout un cachet certain.



Le village de Bay de Verde, à Terre-Neuve.

NASSAU
Avion et hôtel
Plan repas
1 semaine 549\$
2 semaines 799\$
Permis du Québec
va go VOYAGES
1256 St-Cyrille O Québec
Tél.: (418) 681-7343

OUEST CANADIEN
Fernand Bedard, guide licencié, à son 6ème voyage dans l'Ouest Canadien, en collaboration avec l'agence de voyages Cossette, vous offre le voyage suivant:
Ouest Canadien: 25 jours, départ 8 juillet 1986.
Occupation double: 1450\$/personne
Occupation triple: 1375\$/personne
Occupation quadruple: 1350\$/personne.
Transport, logement et entrée à l'Expo Vancouver inclus.
Pour information: Local 872-3415, Donnacona Portneuf (418) 285-1732, Région de La Perade (418) 325-2389, F. Bedard responsable (418) 328-3366, Trois-Rivières (819) 375-2914.
Permis du Québec.

OBSERVATION DES BALEINES - CHARLEVOIX
ÎLE-AUX-COUDRES
CIRCUIT LE TEMPS D'UNE PAIX
2 jours, départs de Québec tous les samedis du 5 juillet au 27 septembre.
Le prix: 129\$ p.p., occ. double
Le prix comprend:
— Le transport par autocar de luxe, climatisé avec toilette.
— Le logement pour une nuit.
— Le guide peintre pour le circuit des Grands Peintres.
— La Croisière aux baleines d'une durée de trois (3) heures.
— Les visites.
— Les services d'une guide accompagnateur.
Ouvert le samedi, de 11 à 15 heures.
BOUTIQUE BON VOYAGE
Guides, cartes et articles de voyage.

Manoir Richelieu
CHARLEVOIX
LA VIE DE CHATEAU
UNE TABLE
DE ROI
FORFAIT GOLF
● Includant: chambre, petit déjeuner, dîner (repas du soir), 1 ronde de golf (18 trous - voiturette en sus) et initiation aux sports: équitation, tennis, planche à voile et golf.
● Taxe et service compris
● Séjour minimal: 2 nuits
7, 8 et 9 juin: 67,50\$ par personne, par jour, occupation double
1er au 13 juillet: 67,50\$ par personne, par jour, occupation double
25 août au 15 octobre: 67,50\$ par personne, par jour, occupation double
Forfait Fjord du Saguenay
● Du 3 juin au 1er juillet 1986.
● 2 nuits, 3 jours
● Includant: 2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 dîners (repas du soir)
1 excursion au Saguenay par personne (4h30)
1 parcours de golf (18 trous) par personne
Initiation aux sports: équitation, tennis, planche à voile et golf
● 199,00\$ par personne, occupation double
● Taxe et service compris
1-800-463-2613 — 181, rue Richelieu, Pointe-au-Pic GOT 1MO (418) 665-3703

OLD ORCHARD
EN TOUTE LIBERTÉ
TRANSPORT PAR AUTOCAR
4, 5 ou 8 jours
À compter de **144\$**
Départ tous les JEUDIS et DIMANCHES le 19 juin au 14 août inclusivement.
*Motel Seaside: 4 jours, 3 nuits

NOTRE MEILLEURE VALEUR WAVES MOTEL
avec cuisinette
4 jours/3 nuits
154\$ p.p. occ. quadruple
● sur le bord de la mer
● 5 minutes de marche au spa, entrée
● piscine, balcon, TV couleur, air climatisé, grandes chambres accommodant facilement 4 personnes
TRANSPORT SEULEMENT 85\$ ALLER-RETOUR
Ouvert le samedi, de 11 à 15 heures.
BOUTIQUE BON VOYAGE
Guides, cartes et articles de voyage

Le monde de **exotik** tours
Tours de qualité aux meilleurs prix

Auberge universel
HOTEL/MOTEL
ALMA: 1000, boul. Des Cascades, 418-668-5251
QUÉBEC: 2300, chemin Ste-Foy, 418-653-5250
CHICOUTIMI: 250, Des Saguenayens, 418-545-8326
RIMOUSKI: 130, St-Barthelemy, 418-724-8944
ORINDMONVILLE: 915, rue Hains, 819-478-4971
RIVIERE-DU-LOUP: 211, boul. Hôpital de Ville, 418-862-9520
MONTREAL: 5500, Sherbrooke est, 514-253-3365
STE-FOY, QUÉBEC: 2965, boul. Laurier, 418-663-8721
1-800-463-4495

U.R.S.S. **АЭРОФЛОТ**
PANORAMA DE L'URSS \$1860. (2 sem.)
Moscou, Kiev, Leningrad et Yalta (Mer Noire)
ASIE MYSTIQUE & SIBÉRIE (3 sem.)
Moscou, Boukhara, Irkoutsk, Tashkent, Samarkande, Sotchi, Leningrad \$2559.

LES PRIX INDICQUÉS SONT LES PRIX MINIMUM ET COMPRENNENT: transport aerien aller-retour de à Montréal sauf indication contraire, hôtels de première classe et de luxe, la plupart des repas, visites guidées, et plus.
DÉPARTS FRÉQUENTS POUR TOUTS LES PROGRAMMES.
CONSULTEZ VOTRE BROCHURE 'LE MONDE D'EXOTIK TOURS'
Pour renseignements et réservations, contactez votre agent de voyages

Des amis... bien places.
DÉCOUVREZ MONTRÉAL EN ÉTÉ.
SPECIAL FAMILIAL
95 \$*
UNE OU DEUX PERSONNES PAR CHAMBRE, PAR NUIT.
Profitez de l'été pour découvrir Montréal.
Le Château Champlain offre un service des plus complets, en plus de tous les petits extras qui font les grands hôtels: télé-cinéma privé, chambres avec mini-bar, étages réservés aux non-fumeurs et notre nouveau club santé Le Spa avec piscine, saunas, bain tourbillon et salle d'exercice. Autant de bonnes raisons qui contribuent au maintien de notre excellente réputation.
Si vous passez par Montréal cet été, venez faire un tour chez nous. Vous découvrirez un hôtel moderne, un doux confort et une chaude hospitalité.
Nous offrons aussi un Special Week-end à 80\$** par chambre, par nuit.
Pour réservations, composez 1 800 268-9420 (Québec et Ontario). Ou appelez votre agent de voyages.
*Du dimanche au jeudi, du 6 juillet au 28 août 1986. Chambre supplémentaire pour enfants: 40\$.
**Les vendredis et/ou samedis, du 2 mai au 25 octobre 1986.
CP Hôtels Lt
Le Château Champlain
1, Place du Canada, Montréal (Québec) H3B 4C9 (514) 878-9000

Voyages Eaton
Notre réputation vous accompagne...
GUADELOUPE
OU
MARTINIQUE
DÉPARTS LES SAMEDIS DE MONTRÉAL 14, 21 JUIN

Guadeloupe	PAR PERSONNE, OCCUPATION DOUBLE 7 NUITS REG. MAINTENANT ÉCONOMISEZ (LE COUPLE)
Hôtel Novotel Fleur D'Épée	599 569 60
Martinique	PAR PERSONNE, OCCUPATION DOUBLE 7 NUITS REG. MAINTENANT ÉCONOMISEZ (LE COUPLE)
Anse Caritan	649 619 60

PRIME SUR REPAS 250 FRANCS FRANÇAIS PAR PERSONNE, PAR SEMAINE gracieuseté de l'hôtelier

TOURAM

Voyages Eaton Place Sainte-Foy 653-9331
Voyages Eaton Galeries de la Capitale 627-5811

Crédit accepté avec la carte Eaton

EATON

TOURISME

Paris, un spectacle à chaque jour

Le printemps a tardé cette année à Paris. En fait, le mois d'avril qui a été l'un des plus pluvieux

par Richard Berstein
chef du bureau du Times à Paris

qu'on ait vu depuis des décennies à grandement retardé les activités

extérieures en cette période de l'année.

Voici que le soleil brille enfin, les passants ont l'air détendu, le tumulte matinal se fait plus intense et les garçons de table s'affairent aux tables des cafés-terrasses. Paris offre beaucoup de choses à faire cette année. De nombreuses exposi-

tions sont prévues. La musique et le théâtre seront à l'honneur tout l'été et les musées présentent les expositions les plus récentes.

Paris est également l'une des capitales mondiales se prêtant le mieux à la flânerie. Marcher dans un square, s'attarder dans un café en prenant un citron pressé, un espresso ou un pernod est encore la meilleure façon de regarder vivre Paris.

Où aller

Il existe des endroits qui se prêtent particulièrement bien à ce genre de choses, notamment les célèbres cafés de la rive gauche le long du boulevard Saint-Germain - Aux deux magots et Café de Flore - sans doute les plus connus. Les émules d'Hemingway ne sont plus Aux deux magots en train d'écrire

un roman car ce n'est plus dans le ton de poursuivre une carrière littéraire attablé dans un café à la mode. Vous trouverez cependant sur la rive gauche des groupes d'intellectuels français, des touristes et des amateurs publics, tous faisant partie du décor parisien dès le début de la saison estivale.

Sur la rive droite, le secteur situé à proximité de l'Opéra de Paris est l'endroit tout désigné pour voir déambuler la foule, notamment le Café de la Paix avec ses longues rangées de chaises et de tables faisant face, d'un côté, au boulevard des Capucins et, de l'autre côté, le grand square situé en face du plus beau théâtre à Paris. Près du Forum des Halles, de nombreux cafés-terrasses sont situés dans les mails réservés aux piétons. La clientèle qui fréquente les Halles est particu-

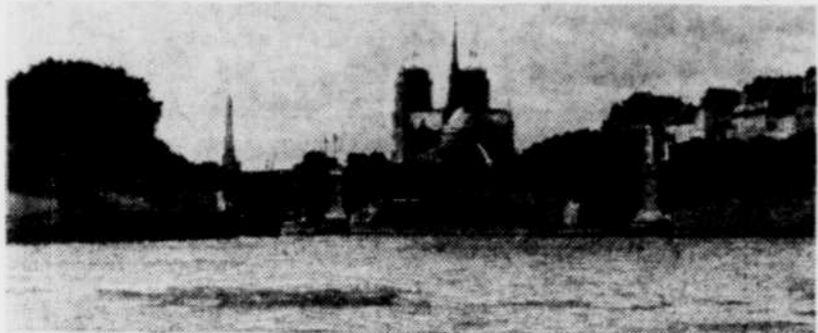
lièrement jeune. Beaucoup plus qu'un vaste centre d'achats aux nombreuses boutiques et magasins, l'endroit est aussi un lieu de rencontres et de communications, avec ses amuseurs publics et de nombreux punks aux cheveux rose et vert.

Parmi les nombreux cafés, les plus populaires ce temps-ci sont le Café Coste et Au Père Tranquille. Si vous recherchez un endroit plus calme, loin de la foule, des grandes avenues et du tohu-bohu de la ville, vous aimerez le jardin du Palais-Royal, un chef-d'oeuvre architectural attenant à la Comédie française. Sous l'ancienne colonnade, on y trouve de nombreux cafés qui servent des rafraîchissements et des repas légers.

Un autre endroit recherché est la place des Vosges, un ensemble

architectural construit par Henri IV au 17ème siècle. A l'extrémité de l'avenue Victor Hugo, dans le chic 16ème arrondissement, se trouve le Café Flandrin, une ancienne gare de chemin de fer transformée en café-terrasse qui s'étend le long d'un trottoir entièrement bordé d'arbres. A l'autre extrémité de la ville, près de la Bastille, vous aimerez vous promener sur le Quai de la Rapée près du canal Saint-Martin jusqu'à la terrasse ensoleillée surplombant une marina.




Dans la plupart des cafés, il en coûte environ \$1.50 pour un café, \$3.50 pour un citron pressé et \$2.50 pour une bière. Pour environ \$3, on vous servira du jambon ou du fromage entre deux longues tranches de pain français ou un croque-monsieur garni de jambon et de fromage fondu.



Notre-Dame vue de la Seine.

Le Soleil, Richard Côté

L'ANNONCE JAUNE - L'ANNONCE JAUNE - Réseau Plein Air - L'ANNONCE JAUNE - L'ANNONCE JAUNE

<p>AUBERGE pehénégameek</p> <p>ADULTES Forfait Vacances</p> <p>inc: chambres repas activités; voile planche à voile canot - vélo tir à l'arc</p> <p>5000\$ /jr/occ. double</p> <p>environ 2 hrs de Québec</p> <p>aussi stages: voile planche catamaran</p> <p>Escourt - G0L 1J0</p> <p>BAS-ST-LAURENT</p> <p>RÉSERVATION Sans frais 1-800-463-1364</p>	<p>LA VIGIE</p> <p>Située aux abords du plus grand plan d'eau propre de la région de Québec</p> <p>La Vigie vous assure de vraies vacances</p>  <p>voile planche à voile catamaran visite de grottes canot plongée en apnée pédalo randonnée et bien d'autres...</p> <p>A PARTIR DE 48\$ jour/ par personne occ. double</p> <p>Tout compris: animation équipement repas hébergement</p> <p>LAC-ST-JOSEPH</p> <p>RÉSERVATION: (418) 875-2727 Sans frais de Québec</p>	<p>CENTRE ÉCOLOGIQUE DE PORT-AU-SAUMON</p> <p>Un SÉJOUR DE VACAN- CES au Centre de Port- au-Saumon, c'est le Soleil, la mer, le décor de Charlevoix.</p> <p>A PORT-AU-SAUMON, on découvre à son rythme la NATURE, de- puis les baleines jus- qu'aux étoiles!</p> <p>On y vit une ambiance de paix, d'intimité, de détente, à un coût très raisonnable.</p>  <p>TARIFICATION incluant: logement, repas et activités</p> <p>1 jour: de 30 à 35\$ Week-ends: de 55 à 65\$ 5 jours: de 133 à 155\$ Coûts réduits pour enfants</p> <p>CHARLEVOIX</p> <p>RÉSERVATION: (418) 434-2209 (514) 451-0526</p>	<p>ST-GÉDEON</p> <p>Des vacances nautiques, naturellement!</p> <p>Seul(e) à, entre ami(e)s ou en groupe.</p> <p>Tout compris: (hébergement, nourriture, équipement, animation)</p> <p>Génial comme formule de vacances.</p> <p>Enchanté par son paysage, ses îles et ses plages.</p> <p>Deux heures trente de Québec c'est à côté!</p> <p>Émouvant, vous vous croirez dans un autre monde.</p> <p>On vous attend, toute l'équipe.</p> <p>N'oubliez pas, réservez tout de suite à la Base de Plein Air St-Gédéon.</p> <p>Forfait adulte du samedi au samedi 385\$ tout compris</p> <p>Forfait famille du samedi au samedi chalet: 460\$ excluant repas</p> <p>lante roulotte: 310\$ excluant repas</p> <p>camping: 175\$ excluant repas</p>  <p>LAC-ST-JEAN</p> <p>RÉSERVATION: (418) 345-2589</p>	<p>SAULT-AU-MOUTON</p> <p>Un complexe vacances aux possibilités multiples.</p> <p>Située aux portes de la Côte- Nord, la Base de Plein Air Sault-au-Mouton vous invite à découvrir les merveilles de son environnement marin.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● OBSERVATION DES BALEINES ● DESCENTES DE RIVIÈRES ● REMONTÉE DU SAGUENAY EN BARQUE À RAMES <p>vous permettront un voyage fantastique au coeur de la nature.</p> <p>CHOISISSEZ VOTRE GUIDE RÉSERVEZ À LA BASE DE PLEIN AIR SAULT-AU-MOUTON UN CHOIX GAGNANT</p>  <p>Photo: Robert Michaud</p> <p>TARIF: Les baleines à partir de 20\$/3h Descentes de Rivières 98\$/3 jrs Le Saguenay à partir de 241\$/5 jrs</p> <p>Le forfait comprend tout le nécessaire à la réalisation de l'activité.</p> <p>CÔTE-NORD</p> <p>RÉSERVATION: (418) 231-2214</p>
--	--	---	---	--



Le petit coup de rouge ou de blanc fait partie de la vie parisienne.

Escapades VIA

Niagara en cinérama



Explorez cette merveille de la nature... sous tous ses angles!

Prenez une Escapade VIA Rail à Niagara Falls! Montez au belvédère pour mieux contempler les chutes! Explorez les îles Dufferin, les rapides Whirlpool! Empruntez les tunnels panoramiques Table Rock qui vous conduisent derrière les chutes ou allez les voir de plus près, à bord du "Maid of the Mist"! Ne manquez pas les spectacles de baleines et d'otaries, la petite ferme, les manèges, etc. Mais aussi, prenez le temps d'admirer la beauté de la région: sa végétation luxuriante, ses fleurs, ses fruits. Niagara Falls: nouveaux mariés ou pas... vous en tomberez amoureux.

Les Escapades VIA Rail, c'est la solution rêvée pour des mini-vacances sur mesure. Nous vous offrons l'aller-retour en train, un choix judicieux d'hôtels et d'excursions. Composez votre séjour, à votre gré... et laissez-nous faire le reste! Communiquez avec votre agent de voyages ou VIA Rail au 692-3940. Le service téléphonique de VIA est disponible 24 heures sur 24. Nous nous occupons de tout pour vous.

De **Québec**
À partir de **16500\$**

EN TOUTE MAGIE!

VIA
Le réseau canadien de trains voyageurs

Devenir d'un permis du Québec et de l'Ontario

"Jusqu'à deux jours de plus, sans frais supplémentaires!"

LE FORFAIT VACANCES TILDEN

Ces tarifs spéciaux sont valables pour une semaine de 7 jours. Mais vous pouvez prolonger vos vacances jusqu'à 8 ou 9 jours et payer seulement le tarif de 7 jours.

- Une semaine de 7 jours débute n'importe quel jour de la semaine.
- Une semaine de 8 jours débute un vendredi ou samedi.
- Une semaine de 9 jours débute un vendredi.

<p>A Colt ou comparable</p>	<p>169\$ par semaine</p>
<p>B Horizon ou comparable</p>	<p>199\$ par semaine</p>
<p>C Reliant ou comparable</p>	<p>209\$ par semaine</p>
<p>D Dodge 600 ou comparable</p>	<p>229\$ par semaine</p>

- Le forfait vacances Tilden inclut 1 050 km par semaine (jusqu'à concurrence de 9 jours).
- Ajoutez 15 cents de plus pour chaque km supplémentaire.
- Pour les journées supplémentaires, le tarif journalier affiché est en vigueur, 150 km par jour inclus.
- Vous devez réserver à l'avance et garder la voiture au moins 7 jours. Si vous décidez de la retourner avant, le plein tarif journalier est alors en vigueur.
- La voiture doit être retournée à la succursale d'origine.
- Cette offre est valable à partir du 1er mai, sujette aux disponibilités dans les bureaux participants (note: nombre limité de voitures disponibles à ces tarifs; réservation à l'avance recommandée).

Réservez tôt!
À Québec: 694-1727
À l'extérieur: 1-800-361-5334



Allez, loue là!

Tilden loue plusieurs marques et modèles et met en vedette les voitures Chrysler Canada.

American Express

Les arts dans la région parisienne

♦ Situé à proximité de Place des Vosges, le nouveau musée Picasso mérite une visite. Reconnu à Paris et à l'étranger comme étant le modèle qui se rapproche le plus du concept du musée parfait, ce musée qui consiste en un ancien bâtiment restauré avec beaucoup de goût et d'habileté renferme une collection complète des oeuvres de Picasso ainsi que sa collection de tableaux exécutés par d'autres artistes. Ouvert de 9h45 à 15h15 tous les jours excepté le mardi.

Au Grand Palais a lieu, jusqu'au 30 juin, l'exposition du printemps comprenant des tableaux de peintres hollandais de Rembrandt à Vermeer. Jusqu'à la fin de juillet, on y présente également une collection de 270 sculptures d'artistes français ayant vécu durant la seconde partie du 19ème siècle. Ouvert tous les jours de 10h à 20h sauf le mardi. Au Petit Palais situé de l'autre côté de la rue, sont présentement ex-

posés 50 tapisseries d'une beauté exceptionnelle de l'époque de la Renaissance, propriété de la ville de Paris. A l'immense centre Pompidou qui est une oeuvre sculpturale en soi, seront exposés du 3 juillet au 13 octobre, quelque 250 oeuvres d'artistes du 20ème siècle comprenant entre autres Picasso, Gauguin, Brancusi, Giacometti, Man Ray, Jacobson et Oldenburg. Le centre Pompidou est ouvert tous les jours, sauf le mardi, de midi à 20h et de 10h à 20h en fin de semaine.

Au Musée d'art moderne, avenue du Président Wilson a lieu une autre exposition d'art moderne comprenant des tableaux de l'école néo-réaliste fondée à Paris en 1960 en réaction à la vague dominante de la peinture abstraite. L'exposition qui se poursuit jusqu'au 7 septembre comprend des oeuvres de Arman, César, Christo, Yves Klein et autres. Situé dans la section nord du musée du Louvre, le nouveau Musée des

arts de la mode et du costume offrira la plus grande exposition de la saison estivale qui consiste en une rétrospective des créations de Yves Saint-Laurent. Surnommé "28 ans de création", l'exposition comprend quelque 220 robes ainsi que de nombreux croquis de costumes de théâtre et de danse. L'entrée qui est de \$3 au centre Pompidou varie quelque peu dans les autres musées.

Musique et danse

Durant les deux dernières semaines de juin et la première semaine de juillet, l'Opéra de Paris présentera la production italienne de "Salomé" de Moussorgsky dirigée par Iuri Liubimov. A l'Opéra, le prix des billets varie entre \$6 et \$70. Jusqu'au 28 juin a lieu au théâtre des Champs-Élysées un festival d'opéras de Mozart, notamment "Cosi Fan Tutte" et "Don Giovanni".

Durant une bonne partie de l'été, l'Opéra présentera également des spectacles de ballet. Du 24 juin au 19

juillet, la troupe de ballet de l'Opéra jouera "Don Quichotte" avec une chorégraphie de Rudolf Nureyev. En juillet, le directeur russe Ghenadi Rojdestvensky de l'Opéra de Leningrad présentera à Paris une nouvelle production de la Flûte enchantée de Mozart. Les billets qui varient entre \$6 et \$70 sont parfois disponibles aux guichets de l'Opéra une heure avant la représentation. Les visiteurs qui veulent s'en procurer à l'avance doivent écrire à l'Opéra de Paris, 8 rue Scribe, 75009 Paris, en indiquant la représentation à laquelle ils désirent assister ainsi que la date. Il ne faut pas oublier d'inclure une enveloppe affranchie afin de recevoir une confirmation de l'Opéra. Dans ce cas, vous pouvez aller chercher vos billets au théâtre le jour même de la représentation.

De jeunes chorégraphes plus

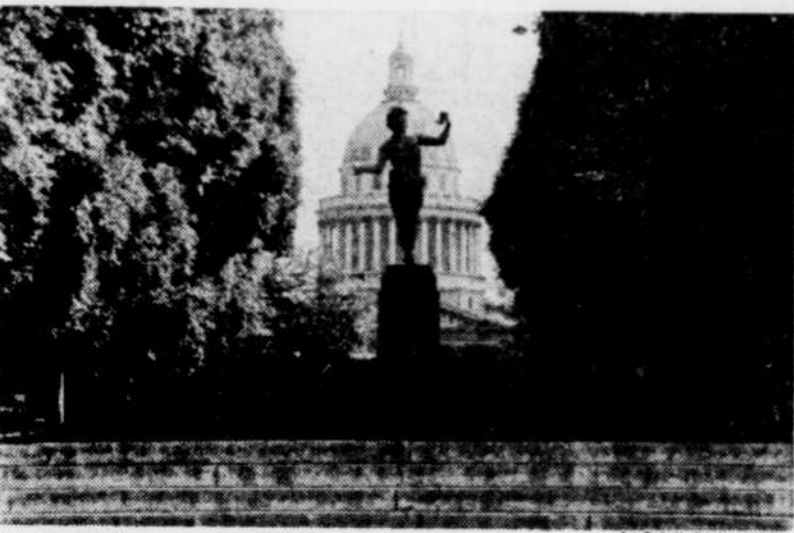
avant-gardistes se produiront au Théâtre de la Ville, à Place du Châtelet. Jusqu'au 15 juin, on y présente la troupe de ballet suédoise Cullberg. Du 15 au 30 juin, le Dance Theater of Wuppertal de l'Allemagne de l'ouest. Dirigée par la chorégraphe française Karine Saporta, une jeune troupe de ballet sera à l'affiche du 11 au 14 juin. Les prix des billets au Théâtre de la Ville se situent entre \$8 et \$12. Dans les autres théâtres, les prix sont légèrement inférieurs à ceux de New York.

Jusqu'au 13 juillet a lieu le festival de l'île de France qui comprend de nombreux concerts dans diverses salles à Paris et dans les environs, notamment à Vaux-le-Comte près de Fontainebleau et Breteuil et Sceaux à Vincennes. Les billets sont disponibles au bureau du festival, 15 avenue Montaigne,

près de l'avenue des Champs-Élysées; tél.: 47.23.40.84.

Les hôtels

Sur la rive gauche, vous trouverez de charmants petits hôtels à tarifs raisonnables. Parmi ceux-ci, l'Abbaye Saint-Germain, 10 rue Casette, tél.: 45.44.38.11. Environ \$60. L'hôtel Lenox, 9 rue de l'Université, tél.: 42.96.10.95. Environ \$40. Le Seine, 52 rue de Seine, tél.: 46.34.22.80, entre \$25 et \$40. Pour les étudiants dont le budget est restreint, le Foyer international d'accueil, 19 rue Salvadore Allende à Nanterre, tél.: 47.25.91.34. Bien que situé à l'extérieur de la ville, on peut s'y rendre en métro. Pour un peu moins de \$10, petit déjeuner et service compris, les jeunes peuvent partager une chambre.



Le Panthéon vu du jardin du Luxembourg.

Le Soleil, Richard Côté

SUEZ
Station en bordure de l'océan
1825 av. Collins sur l'océan à Miami Beach
Ne vous laissez pas tromper... achetez-vous de vraies vacances! Tous les tarifs s'entendent par personne, occupation double. 32 chambres sur 196.

1er mai au 30 juin 1750\$ U.S.

- Café et toast gratuits chaque matin
- TV par satellite avec programmes canadiens disponibles
- Dégustation vins-fromages
- Soirées "saucisses grillées"
- Soirée "pizza"
- Tennis gratuit le jour et le soir
- Réfrigérateur dans toutes les chambres.

GRATUIT POUR LES ENFANTS DE MOINS DE 15 ANS PARTAGEANT LA CHAMBRE DES PARENTS.
Pour réservations consultez votre agent de voyages ou appelez directement.
(418) 647-3646

MOULTON HOTEL INC.
245, Ocean Blvd & "A" St.
HAMPTON BEACH, N.H. 03842
Tél.: (603) 926-2951

HAMPTON BEACH
Nous parlons français

L'hôtel est situé directement au centre du boulevard et face à la plage avec vue sur les eaux bleues de l'Atlantique.
Chambres donnant face à la mer et la plage avec air climatisé, TV couleur, cuisinière, salle de bains privée.
A partir de 40\$ U.S. à 65\$ U.S.
Base double seulement.
55 U.S. par jour pour chaque personne supplémentaire.
Hors saison à partir du 1er mai jusqu'au 20 juin.
Stationnement compris.

RÉSERVATIONS EXIGÉES
Pour plus de renseignements,
écrivez ou téléphonez:
Prop. M. & Mme Alphonse Maleh

ATLANTIC CITY
SPECIAL CASINO

Réservez dès maintenant pour l'été

Du lundi au jeudi inclusivement (sauf jours fériés) **2750\$** Tarif par jour, par personne, occupation double.

Très belle piscine extérieure. A proximité des casinos. Stationnement gratuit. Réservez tôt, le nombre de chambres disponibles à ce tarif est limité.

TRINIDAD MOTEL
175, S. Tennessee Avenue, Atlantic City 08401
Gérants: Tony Bove et Jack Hochberg 609-344-8956

SUPER-SPECIAL

Départs tous les dimanches pour 2 semaines du 16 novembre 1986 au 29 mars 1987

AIR CANADA et CATHAY PACIFIC

3 jours à HONG-KONG
3 jours à BANGKOK (Thaïlande)
7 jours de plage à PENANG (Malaisie)

À PARTIR DE 1999\$ can. + taxes
Avion - hôtels - visites

(Certains départs sont complets. Places limitées)

VOYAGES BEL-AIR
42, de la Fabrique, Québec
Tél. 692-2221

La joie de vivre au Québec

a partir de

119\$

MAGOG NOÛL EN AUTOMNE
2 jours, incluant 3 repas - 18, 26 oct., 1er, 9, 16, 23, 30 août, 6, 13, 20, 27 sept.

En fin de semaine: 125\$ 119\$

STAN-BUY CLUB

ÉPARGNEZ JUSQU'À **50%** SUR VOS PROCHAINES VOYAGES

VENTE DE JUILLET

Paris
Vol aller-retour de Québec: **551\$**
Fort Lauderdale
Vol aller-retour de Montréal: **266\$**
Haiti: Club Med, avion - hôtel - repas - sports - 1 sem.: **873\$**
Cuba
Avion - hôtel - repas: **615\$**
Californie
Avion aller-retour - auto: **496\$**

IMPORTANT: les prix indiqués sont calculés par personne, en occ. double. Les cartes de membres, taxes et frais de service en sus.

ÉPARGNEZ 7% et plus sur les forfaits des grossistes suivants: Club Med - Mirabelle - Multitour - Mella - Terratour - Touram - Tour Mont-Royal - Vacances par Wardair - Neo Tours et beaucoup d'autres.

A Québec: 225, boul. Charest est
Terminus Voyageur - 648-8888
Aussi: Montréal: (514) 284-3455
Sherbrooke: (819) 566-5595
Chicoutimi: (418) 648-9353

STAN-BUY CLUB

STAN-BUY est notre marque de commerce et ne signifie rien pour vous devez attendre à l'aéroport. Tous nos sièges sont garantis au moment de la réservation.

MAROC

Vivez sous un soleil doux et chaud... Laissez-vous charmer par des villes fabuleuses, millénaires, légendaires.
Soyez séduits par les souks, les médinas, les kasbahs, tous aussi traditionnels que le marchandage, le thé à la menthe et la gentillesse des Marocains.
Laissez-vous tenter par les attraits du magasinage. Découvrez des articles merveilleux: bijoux... cuir... cuivres... tapis marocains superbement tissés...
Faites des achats plus qu'avantageux. L'agréable surprise!
Savourez de la bonne cuisine marocaine, française ou internationale.
Succombez aux charmes d'Agadir où vous trouverez des hôtels tous aussi confortables les uns que les autres. Baignade... planche à voile... ski nautique...
Une plage de neuf kilomètres vous invite à pratiquer votre sport favori.
Le soir venu, le choix est tout à fait vôtre: spectacles folkloriques... night clubs... discothèques où vous danserez au rythme des derniers « hits »... Tout y est plaisir!

LE MAROC... UN PERPÉTUEL ENCHANTEMENT

terratours **royal air maroc**

vous proposent deux semaines comprenant le transport aérien, un circuit d'une semaine des villes impériales, en pension complète, et un séjour d'une semaine à Agadir, en demi-pension, à l'hôtel Ali Baba 4 étoiles.

LE TOUT À PARTIR DE 1358\$

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES.

Terratours détenteur d'un permis du Québec.

OBSERVATION DES BALEINES, CHARLEVOIX, ÎLE-AUX-COUDRES
CIRCUIT DES GRANDS PEINTRES
2 jours - 5, 12, 19, 26 juil., 2, 9, 16, 23, 30 août, 6, 13, 20, 27 sept. **129\$**

VILLAGE BOURG-BRILLANT FORFAITS 3e ÂGE
3 jours, incluant 6 repas - 6, 9, 13, 16, 20 juin, 22, 26, 29 sept., 3, 11, 17 oct. **185\$**

LAC-ST-JEAN CROISIÈRE SAGUENAY CHARLEVOIX
3 jours - 27 juil., 7, 14, 21, 28 juil., 4, 8 août **199\$**

LA RUÉE VERS L'OR ABITIBI-TÉMISCAMINGUE
6 jours - 13 juil., 10 août **299\$**

HAVRE-ST-PIERRE ILES MINGAN
6 jours - 1er, 11, 15, 25, 27 juil., 1er, 8, 19 août **329\$**

ÎLES-DE-LA-MADELEINE EN AVION
5 jours - 21, 25, 29 juin, 3, 7, 11, 15, 19, 23, 27 juil., 4, 8, 12, 16, 20, 24, 28 août **360\$**

GASPÉSIE
5 jours, 4 repas inclus - 2, 9, 16, 23, 30 juil. **369\$**

ÎLES-DE-LA-MADELEINE NOUVEAU-BRUNSWICK ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD
8 jours - 28 juil., 12, 26 juil., 9-30 août **529\$**

OUVERT LE SAMEDI 11 à 15 heures
BOUTIQUE BON VOYAGE
Guides, cartes et articles de voyage

DÉCOUVREZ L'ONTARIO
a partir de **229\$**

TORONTO 229\$
4 jours: 21, 28, 30 juil.; 3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31 juillet;
4, 7, 11, 18, 21, 25, 29 août;
11, 15, 18 septembre.

NIAGARA EST DE L'ONTARIO/TORONTO KINGSTON, OTTAWA
6 jours: 6, 20 juillet; 3, 17 août. **439\$**

AGAWA CANYON BAIE GEORGIENNE NORD EST DE L'ONTARIO
8 jours: 28 juil.; 12, 19, 26 juillet; 9 août. **559\$**

OUVERT LE SAMEDI de 11h à 15h
BOUTIQUE BON VOYAGE
Guides, cartes et articles de voyage

VOYAGES PARADIS
DÉTENTEURS DE PERMIS DU QUÉBEC

Charlesbourg
CARRÉFOUR 627-0911

Lévis
PLACE TANGUAY 833-6823

Sainte-Foy
2785, BOUL. LAURIER 659-6650

TOURISME

Portrait d'un nouveau Jonquière

♦ Si les Québécois découvraient Jonquière cet été? Rien ne s'y oppose car plusieurs d'entre nous ont déjà au moins une fois visité le Saguenay-lac-Saint-Jean et d'y re-

tourner ne serait à toutes fins utiles que doubler le plaisir.

Je suis retourné au Saguenay la semaine dernière. Oui, je suis allé à Chicoutimi. Mais je me suis surtout attardé à redécouvrir et à voir sous un nouvel éclairage Jonquière.

Je dois d'abord dire que je n'étais pas retourné là-bas depuis la fusion qui a fait, en 1975, une seule ville de Jonquière, Kénogami et Arvida. Honte à moi, je sais!

En même temps que d'autres journalistes venus de Lévis, de la

région de Montréal, il m'a été donné de découvrir d'abord du haut des airs ce "nouveau" Jonquière qui renferme une population de quelques 60,000 citoyens. C'est en fait un territoire très vaste qui contient bien des îlots d'habitations mais aussi beaucoup d'eau dont la rivière Saguenay et la rivière aux Sables. Beaucoup d'arbres aussi, bien sûr. Ça en fait un territoire diversifié qui permet des activités aussi diversifiées.

bien sûr, mais il sera personnellement par M. Rock Martel.

Le marquis de la Jonquière, de son vrai nom Pierre Jacques de Tafanel, fut intendant de 1749 à 1752. C'est évidemment un personnage historique important dans la région de Jonquière.

Il sera omniprésent tout au long de Jonquière en fête et il aura SA soirée le 14 juin.

En avion, comme ça, j'ai tout de même vécu quelques instants de tristesse, ce mardi soir, quand Jean-Marc Lavoie, directeur de la Société de développement de Jonquière et le pilote du Piper, M. Alain Jean m'ont montré le trou qui reste de ce qui était Saint-Jean-Vianney. C'est comme une ancienne carrière de sable.

Mais si on n'oublie pas le passé, à Jonquière on a les yeux tournés vers l'avenir et on vit à plein le présent. C'est ainsi qu'on a vu du haut des airs des sites et édifices qu'on allait visiter le lendemain, dont le Centre de plein air laurentien (CEPAL), la rivière aux Sables, les différents quartiers de la ville, etc.

Je dois dire ici que ma visite de Jonquière était planifiée en fonction du lancement de la saison estivale et par conséquent touristique. Qui se déroulera de juin à septembre avec certains temps forts comme la semaine du 1er au 6 juillet avec Jonquière en fête, dont le président est M. Claude Sheehy, mais le personnage principal, le marquis de la Jonquière. Pas le vrai

nat du Québec de voltige aérien, un Tournoi provincial de pétanque.

Pour réserver le meilleur accueil possible aux visiteurs, du 21 juin au 1er septembre hôteliers, restaurateurs et intervenants touristiques offrent le "passeport-vacances" ou sont réunies les cartes d'invitation qui ouvrent les portes des principales attractions comme le théâtre d'été du mont Jacob, l'hippodrome Pré Vert, sans oublier Jonquière en fête.

Ce "passeport-touristes" est remis au touriste qui loge dans un des cinq hôtels participants.

Ce peut être une source d'économies pour ceux et celles qui projettent d'aller passer des vacances, cet été, au Saguenay-lac-Saint-Jean.

Cépal, le plein air à côté de la ville

♦ Saviez-vous qu'à une dizaine de minutes du centre-ville de la capitale de l'aluminium existe un centre récréatif des plus intéressants qui vous permet de pratiquer plusieurs sports?

par Benoît ROUTHIER

D'abord savez-vous que c'est Jonquière la capitale de l'aluminium? Voilà, maintenant vous savez. Dire qu'il n'y a pas tellement longtemps cette région était surtout agricole.

Quant au centre récréatif c'est CEPAL, le Centre de plein air laurentien.

Il m'a été permis d'y pratiquer un peu le rafting, ce sport qui consiste en la descente de rivières dans une embarcation de caoutchouc mue par des rames mais surtout, laissez-moi vous le dire, par le courant de l'eau et les "rapides"!

Ce centre de plein air offre des descentes des rivières aux Sables, aux Escorces, Mistassini nord-ouest, Ashuapmouchouan, aux Outardes.

Mais on peut aussi y faire des randonnées équestres en forêt et, à partir de la base du lac Kénogami, du yatching en catamaran, de la voile, du canot et de la planche à voile.

Le rafting

Mon expérience du rafting a été courte mais très intéressante. Elle m'a donné le goût de "revenez-y"!

Je suis parti avec un guide, heureusement, et quatre autres journalistes, pas plus expérimentés que moi dans ce sport, je pense. Néophytes quoi!

Casque et costume de circonstance (!) nous sommes montés à bord. Le guide nous a donné quelques conseils et renseignements pertinents puis nous avons com-

mencé à ramer. Tout le monde rame en même temps, quelle belle harmonie. Mais voilà les premiers soubresauts de la rivière. Tout de suite l'embarcation effectue un volte-face! A-t-elle eu peur ou avons-nous mal ramé? Je vous laisse le soin de répondre...

Les "rapides" sont devenus plus gros, beaucoup plus envahissants. Si envahissants qu'une vague m'a littéralement envoyé au plancher! J'étais content car au moins j'étais resté dans l'embarcation!

Je ne sais comment s'est débrouillé le guide. Quant à moi j'ai encore, après plus d'une semaine, la nette impression que la rame que je tenais n'a pas servi à grand chose pendant que nous traversions les zones de "forte turbulence"...

Mais, en bon Québécois je peux dire que c'était quand même, pour une première expérience, "ben l'un"! ●



OLD ORCHARD BEACH

Old Orchard Beach

OLD ORCHARD BEACH CAMPING

Nos terrains sont grands et bien entretenus, il y a du plaisir et plusieurs activités pour tous. Nous avons des lots semi-ombragés et entièrement ombragés. Soyez les bienvenus.

- Raccordements complets ● Électricité et eau ● Douches eau chaude gratuites ● Toilette ● Contrôle des moustiques ● Glace et bois ● Salle de récréation ● Grande piscine ● Glissoire géante.

Ecrivez ou appelez Bernard H. Connor, gérant, Route 5, Ocean Park Road, Old Orchard Beach, Maine 04064, (207) 934-4477.

GUAY'S VILLAGE

42 Walnut Street, Old Orchard Beach, Maine
Tél.: (207) 934-4154
Lionel et Cynthia Bisson, propriétaires

COTTAGES et CAMPING

Nouvelle piscine
MAGNIFIQUE CAMPING
avec tous les services, incluant salle de lavage. A 3 minutes de marche de la plage. Arcade.

T'as envie d'une trompette, les Annonces classées du Soleil t'en offrent toute une gamme.

647-3311

LE TERRAIN DE CAMPING LE PLUS MODERNE ET LE PLUS GRAND D'OLD ORCHARD BEACH

WAGON WHEEL CAMPING AND TRAILER PARK INC.

196 tables avec toit et électricité 50 prises à remorque (hook-ups) 20 acres boisés de pin de Maine, eau et égout avec connections et électricité par terrain. A UN MILE DE LA PLAGE SUR LE BORD DE LA MER ET DU CLUB DE GOLF. PARC D'AMUSEMENT POUR ENFANTS A 500 VERGES. ● 3 SALLES DE BAINS MODERNES ● 19 LESSIVEUSES ● 9 SECHUSES ● MACHINE A GLACE SUR LES LIEUX ● EAU DE LA VILLE ● SALLE DE RECREATION ● CASSINO ● EPICERIE ● 24 DOUCHES FROIDES ET CHAUDES GRATUITES.

3 PISCINES

10% de rabais sur présentation de cette annonce. ECRIVEZ pour brochure couleur

LEO MICHEL, prop. gérant, TELEPHONE 207-934-2150
3, OLD ORCHARD RD, DEPT. DM, OLD ORCHARD BEACH ME

WILD CRES CAMPING

- Jacuzzi
- 2 grandes piscines d'eau douce

L'endroit où se reposer et se divertir! Vous aimerez ce parc situé à moins d'un mile de la célèbre plage d'OLD ORCHARD et offrant toutes les commodités, dont épicerie, buanderie, salle de réception, terrain de jeux, jeux de gais et de fers à cheval, Restaurant et église catholique à proximité. Si vous visitez Old Orchard Beach et la région, vous devez séjourner à Wild Acres.

Saco Ave., Rte 5, P.O. Box 366
Old Orchard Beach, Me 04064
(207) 934-2535

Friendship Motor Inn

Directly on the Beach

ÉCHANGE AU PAIR (\$ cdn)

L'offre la plus intéressante à Old Orchard! Pour tout séjour de 3 nuits, maintenant jusqu'au 14 juin.

SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE:

- Directement sur la plage
- Piscine
- Installations modernes

Rt. 9, Old Orchard Beach, Me.
Tél.: (207) 934-4644

Powder Horn CAMPING

LE CAMPING À SON MEILLEUR POUR TOUTE LA FAMILLE

- Connexions complètes ● Douches eau chaude (gratuit)
- Salles de bains modernes ● 2 grands parcs d'amusement
- Emplacement pour tentes ● Landramat ● Epicerie

2 GRANDES PISCINES JACUZZI

Tout près de:

- Centre d'équitation — Golf
- La fameuse plage d'Old Orchard
- Attractions de tous genres
- Terrain de jeux
- Salle communautaire

DAVID & GLENNA AHEARN
Tél.: (207) 934-4733

Rte 98, Old Orchard Beach, ME, 04064

Alouette & Lavoie's

91, EAST GRAND AV.
OLD ORCHARD BEACH,
MAINE 04064 U.S.

TÉL.: (207) 934-5554 - 934-4151

ACCEPTONS LES PRINCIPALES CARTES DE CREDIT

MOTEL SITUÉ AU BORD DE LA MER - PLAGE SUPERBE
130 unités avec ou sans cuisinette

OLD ORCHARD BEACH, MAINE

Brungwick

934-2171

- 100 pieds de l'océan
- bains privés
- téléviseur et câble
- 2 lits doubles
- tapis mur à mur
- distractions nocturnes
- atmosphère amicale
- tarifs raisonnables

Renseignements et réservations:
39 W. Grand Ave.
Old Orchard Beach, Maine 04064
207/934-2171

Beach Motor Court

- Cottages de 1 et 2 chambres, avec cuisinette
- Entièrement meublés
- Téléviseur et câble
- 100 pieds de la plage
- A 4 rues de la jetée (pier)

M. & Mme Armand Lapointe, propriétaires

ARGENT CANADIEN 25% Taux d'échange

TÉL.: (207) 934-5781
5 Boisvert Street
Old Orchard Beach, Me 04064

A UNE MINUTE DU CENTRE D'OLD ORCHARD BEACH!

Un motel ultramoderne de 20 unités avec cuisinette, air conditionné, téléviseur et balcon, 10 suites avec cuisine, pour 2 à 8 personnes, moquette, chauffage électrique et air conditionné. Construction moderne en béton, à une minute de la plage. Aussi, chalets de 1, 2, 3 ou 4 chambres.

Piscine chauffée
Également, chalets à vendre
Nous parlons français

Léo et Adrienne Larochelle, gérants
Téléphonez pour réserver

Larochelle Motel

19, Miliken Street
Old Orchard Beach, Maine 04064, USA
Tél.: (207) 934-4165

GOLF BY THE SEA OUVERT AU PUBLIC

Tarif spécial pour 10 parties. Terrain traité antimouches.

OLD ORCHARD BEACH Country club, Route 98

MOTEL KEBEK

OLD ORCHARD BEACH SPECIAL

140\$ 3 nuits pour 2 pers., can. avant le 20 juin.

Motels avec cuisinette. Sur la plage, rue Brisson et Carismith. Réservations:

K2-1-207-934-5347
K3-1-207-934-5253

BEACH HOUSE MOTEL

EN BORDURE DE LA MER

MOTEL ULTRA MODERNE

45 unités chauffées contrôle individuel

45 avec cuisines tout équipées, piscine, TV gratuite

● Hôtel de distinction - Quelques chambres avec bain - Salon spacieux

Pierce St & 70 West Surf St., (207) 934-2847

OLD ORCHARD BEACH, MAINE
NOUS PARLONS FRANÇAIS
Ecrire/Appeler: Mme A. J. Paul, prop.

35 unités modernes - Frigos - Téléviseur - Câble - Thermostat dans chaque unité.

SPÉCIAL DE JUIN DU 8 AU 20 JUIN

- Argent canadien au pair
- Sauf les vendredis et samedis

Pour informations et réservations
Gérant: Pierre J. Janelle
Tél.: (207) 934-2221

La plupart des cartes de crédit acceptées.

The Edgewater

57 West Grand Ave.
Old Orchard Beach, ME 04064

(207) 934-2733
282-6570

sandpiper

Sur-Mer
Denis et Daphné Rioux
Cleaves St., Old Orchard, Me 04064

Chalets à louer

En bordure de l'océan pour la saison d'été. Au mois, à la semaine. Réservations: écrivez ou téléphonez.

Clement P. Wight Agency

P.O. Box E
Old Orchard Beach
Maine 04064, USA
1 (207) 934-4576

GREEN DOLPHIN MOTEL

- Unités avec cuisinette ● Piscine
- A quelques pas de la plage
- Près du centre-ville

Tarif spécial le mois de juin
Bas tarifs après le 16 août

62, E. Grand Ave., Old Orchard Beach, Maine
Tél.: (207) 934-4764

Beau Rivage Motel

- Bain tourbillon et sauna ● Spa intérieure vitrée ● Piscine extérieure ● 45 unités ● Cuisinettes et appartements ● Téléviseur et câble ● AX-VISA - MasterCard

Ouvert toute l'année

54 E. Grand Ave., Old Orchard Beach, ME 04064
TELEPHONE: (207) 934-4668
Prix spéciaux pour clubs ou voyages organisés

LE MEILLEUR TERRAIN DE CAMPING À OLD ORCHARD BEACH

LES DIVERTISSEMENTS

Trois piscines. Les enfants de tous âges peuvent profiter du terrain de jeux, du court de tennis, de basket-ball, du jeu de quilles et de fers à cheval, de la salle de jeux, de la salle de récréation et des danses carrées. Des bals pour adolescents sont organisés régulièrement.

LES COMMODITÉS

De grands espaces sous les pins, dans les champs ou dans la forêt. Plus de 300 emplacements au choix. Tous ces emplacements sont équipés de tables et de foyers. Bois, glace et propane ainsi que douches chaudes gratuites. Et aussi, électricité, tout-à-l'égoût et raccordement.

L'ENDROIT

Un terrain de camping dont le vocation est de choisir le campsite et sa tente ou sa roulotte, situé à 500 pieds de l'adorable A-10 minutes seulement à pied de la célèbre plage de 7 miles de long. A proximité des centres de divertissement, des centres commerciaux, des terrains de golf, de l'hippodrome, du stade de baseball, des bons restaurants et des églises.

Pour réservations, écrivez ou appelez à:

pinehirst
Oregon Avenue
Old Orchard Beach, ME 04064
(207) 934-5526 / (207) 282-1591

VISA MasterCard

pinehirst
TENT & TRAILER RESORT

Jonquière, des découvertes à faire

♦Durant un court séjour dans la région de Jonquière on peut voir et apprendre pas mal de choses.

par Benoit ROUTHIER

C'est ainsi que si vous allez visiter les installations de la compagnie Alcan durant l'été qui vient vous pourrez apprendre qu'Arvida a été fondée en 1926 et qu'un projet d'urbanisme n'a jamais été réalisé pour des raisons de sécurité militaire.

On voulait construire Arvida de sorte qu'il aurait été possible de lire, du haut des airs, le nom de la ville de par la forme des rues. Comme l'Alcan, en 1942, était une des principales usines de guerre du Canada, il aurait été un peu trop facile, pour l'ennemi, de l'identifier.

Vous pourrez encore apprendre que l'usine de l'Alcan d'Arvida comporte 45 cheminées et que chacune d'elle contient, tenez-vous bien, 300.000 balles de ping pong, reliées

à la lutte à la pollution de l'air!

Vous apprendrez aussi que les dimensions de l'Alcan sont de un mille et trois quarts par deux milles et demi!

Les visites industrielles aux installations de l'Alcan au Saguenay-Lac-Saint-Jean sont destinées à tout le monde et sont gratuites.

Ces visites ont commencé le 2 juin pour l'usine Grande-Baie et les installations portuaires, le lendemain pour la centrale de Shipshaw.

L'usine Isle-Maligne, à côté d'Alma, ouvrira ses portes le 16 de ce mois et le complexe Jonquière, le 25 juin.

Durant votre séjour à Jonquière vous pourrez aussi en profiter pour faire une visite au musée Marguerite-Belley, la fondatrice de Jonquière.

On peut y voir une partie du mobilier de Mme Belley, mobilier qui a été retrouvé dans la région de Charlevoix.

Au deuxième étage une pièce regroupe la collection des effets personnels et hôteliers de M. Charles Lessard, le premier hôtelier de Jonquière. On y trouve au-delà de 500 articles qu'une résidente de Jonquière avait conservés durant plusieurs années.

Au deuxième étage encore on peut voir une petite exposition documentaire sur M. Jean Allard, le premier maire de la ville.

Le musée Marguerite-Belley est ouvert au public jusqu'en septembre, de 13h00 à 21h00, tous les jours.

A Jonquière vous aurez intérêt aussi à aller voir le pont en aluminium, l'église Saint-Dominique, le centre culturel sur le mont Jacob. Les gens qui aiment la peinture prendront un grand plaisir à admi-

rer les expositions que tient la galerie d'art le Collectionneur. Des peintres locaux et nationaux comme Gabriel Maltais, Jo-Anne Morin, Angélie Ouellet, Benoit Savard, J.-Paul Lapointe, pour n'en nommer que quelques-uns ont des œuvres exposées dans cette galerie présentement.

Un Epcot à Jonquière...

♦Dans quelques années Jonquière possèdera elle aussi, comme la Floride, son EPCOT center!

par Benoit ROUTHIER

Ce n'est qu'une comparaison bien sûr. Mais il n'en reste pas moins que le projet de la Corporation des Jardins de la rivière aux Sables en est un d'envergure.

Il m'a été donné de voir la maquette du projet qui devrait être assez avancée d'ici à cinq ans.

Aux abords de la rivière aux Sables, le projet, pour lequel quelques \$10 millions ont déjà été dépensés, s'étendra sur un territoire de 19 acres propriété de la ville de Jonquière.

Sur ces terrains on retrouvera une zone de haute technologie, une zone d'enseignement, une zone industrielle et une zone récréative avec glissades, une piscine avec vagues, etc.

Le projet sera entièrement réalisé par l'entreprise privée, de dire le directeur de la Société de développement de Jonquière, M. Jean-Marc Lavoie.

On a déjà procédé au nettoyage de la rivière aux Sables. On y a extrait, tenez-vous bien: 20.000 cordes de bois de pulpe! Plus beaucoup de pneus, de lessiveuses, de cuisinières, etc...

Cet EPCOT sera tout près de la ville, soit à environ trois kilomètres. Qui dit mieux? ♦



Le Marquis de Jonquière.

Touraméric L'OUEST CANADIEN et EXPO 86

AUTOCAR et AVION

10 JOURS: Départs les 9 juillet (stampé), 28 juillet et 23 août

à partir de **895\$** par personne occupation double

14 JOURS: Départ le 5 juillet (stampé)

à partir de **1 175\$** par personne occupation double

16 JOURS: Départs les 5 juillet (stampé) et 19 juillet

à partir de **1 139\$** par personne occupation double

N.B.: Tarif senior en supplément

AUTOCAR SEULEMENT

23 JOURS: Départs les 6 juillet (stampé), 27 juillet, 3, 17 août et les 6 et 20 septembre

à partir de **1 645\$** par personne occupation double

A noter que tous nos tours en autocar et autocar/avion comprennent des tours de Vancouver en plus d'une visite du West Edmonton Mall à Edmonton et d'un passeport de 3 jours à l'expo 86 de Vancouver.

VOYAGES FLEURY STE-FOY 2646, che Min Ste-Foy 657-5757

QUÉBEC 2891, 1re Avenue 628-7801

Détenteur d'un permis du Québec.

Faites-vous plaisir

Arrivez à Paris détendu... en Classe Wardair

Avec Wardair, vos vacances commencent dès que vous montez à bord de l'un de nos avions gros porteurs. La GARANTIE WARDAIR vous assure le prix le plus bas. Si nos prix venaient à baisser, nous vous rembourserons ou créditerons la différence. Cette année encore, nous vous proposons un choix d'hôtels à Paris et de locations de voitures à prix Wardair, sans oublier notre système de coupons d'hôtels qui vous permet de visiter la France à loisir.

<p>SPÉCIAL DE JUILLET</p> <p>ALLER-RETOUR QUÉBEC-PARIS</p> <p>à partir de 529\$ par personne taxes en sus</p> <p>départs: 15 au 30 juillet 1986, mardi et mercredi seulement</p> <p>retours: 23-24 juillet 1986, 13-20-27 août 1986</p> <p>jours de départ et de retour spécifiques</p> <p>supplément de 50 \$ pour autres combinaisons</p>	<p>NOUVELLE RENAULT 5-TL</p> <p>242\$ (seulement 3 semaines)</p> <p>par personne 2 passagers par voiture taxes incluses</p>
---	--

Fauteuil Confort+

WARDAIR VOUS OFFRE L'OPTION D'UN FAUTEUIL PLUS SPACIEUX POUR UN SUPPLÉMENT DE 100\$ ALLER-RETOUR

VOYAGES TRAVELAIDE

Détenteur d'un permis du Québec

PLACE L'ORMIÈRE 243, BOUL L'ORMIÈRE NEUFCHÂTEL 843-9999

PLACE BESHRO 3280, CHEMIN STE-FOY, STE-FOY 657-2924

Vous servir est un désir. Bien le faire, un plaisir.

AUTOCAR
Brochure disponible

QUEST CANADIEN - EXPO 86 1 619\$**
23 jours: 19 juillet, 9, 16 et 30 août

LA GASPE/SIE 359\$**	OTTAWA - GANANOUÉ 428\$**	NAVIE ST-PIERRE - LES MINICAM 319\$**	NEW YORK 229\$**
LAC-ST-JEAN et CROISIERE SUR LE SAGUENAY 199\$**	TORONTO - LES CHUTES NIAGARA ET CANADA WONDERLAND 219\$**	LES MARITIMES 579\$**	WASHINGTON - NEW YORK 319\$**
ABITIBI 7 jours 12 et 26 juillet 348\$**	OGUNQUIT 343\$**	LES ÎLES DE LA MADELEINE 519\$**	TEXAS - LOUISIANE - NOUVELLE-ORLÈANS 1 249\$**
AUBERGE DU VIEUX POËLE 156\$**	OLD ORCHARD 279\$**	OTTAWA 99\$**	NEW YORK - WASHINGTON - CAPS COD - BOSTON 499\$**
MANOIR DE CLARENCEVILLE 219\$**			LA CALIFORNIE 599\$**

EXPO 86 - 8 JOURS FLORIDE DE QUÉBEC

AVION DE QUÉBEC

● VANCOUVER	● VICTORIA	● KAMLOOOPS	● BANFF ● CALGARY
-------------	------------	-------------	-------------------

15 jours: 8, 17, 24 août et 7 sept. **1 349\$**** p.p. occ. double

10 jours: **1 179\$** p.p. occ. double

VOYAGES Solange Goulet

Un itinéraire réussi!
5577, boul. Henri-Bourassa
Charlesbourg 626-8966
Pour l'ext.: 1(800) 463-5151

GRANDE OUVERTURE

VOTRE AGENCE DE VOYAGES: PARTOUT POUR TOUT!

A l'occasion de l'ouverture de notre nouvelle agence de voyages à la Place Launer, voici une offre à ne pas manquer. En réservant un voyage Treasure Tours aux agences American Express entre le 7 juin et le 28 juillet 1986, vous obtiendrez 50 \$** U.S. en chèques de voyage American Express par couple pour un forfait-vacances (billet d'avion et hôtel), et 25 \$** U.S. en chèques de voyage American Express par couple pour un billet d'avion seulement.

*Vous courez aussi la chance de gagner un voyage pour deux personnes en Floride, plus 500 \$ U.S. en chèques de voyage American Express.

Rendez-vous aux agences American Express des magasins La Baie à la Place Launer et aux Galeries de la Capitale pour remplir un bulletin de participation.

FLORIDE

... on sait maintenant qui choisir.

Départs de Québec vers Ft. Lauderdale et Orlando du 15 juin au 30 novembre 1986.

	TRANSPORT AÉRIEN aller-retour à partir de 309\$	
	VOYAGES À FORFAIT - réduction de 100\$ par couple	
	1 semaine	2 semaines
Ft. Lauderdale	489\$	689\$
Sheraton Yankee Trader, standard		
Miami	439\$	599\$
Chateau by the Sea, standard		
Orlando	439\$	599\$
Comfort Inn East, Kissimmee, standard		

Les prix annoncés s'appliquent aux départs du 31 août au 28 septembre 1986.

*Les réservations des voyages à forfait doivent être faites avant le 14 août et le paiement complet doit être reçu avant cette date.

Treasure Tours

Les prix s'entendent par personne, pour un séjour en chambre double, et varient selon la date de départ. Ces prix ont cours au moment de mettre sous presse et peuvent changer sans préavis. Les vols sont régis par la réglementation pertinente relative aux vols affrétés avec réservations à l'avance. Taxes et service en sus. Veuillez vous référer à la brochure des voyages Treasure Tours pour connaître les conditions complètes.

 Pierre Gosselin Gérant Place Laurier	 Cecilia Davis Conseillère en voyages Place Laurier	 Jean-François Cannicconi Gérant Les Galeries de la Capitale	 Céline Saint-Amsud Conseillère en voyages Les Galeries de la Capitale
---	---	--	--

LES AGENCES DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS: PARTOUT, POUR TOUT!

LES AGENCES DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS DANS LES MAGASINS LA BIE

LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-2580
PLACE LAURIER 658-8820

PERMIS DU QUÉBEC

Voyages Tourisme

American Express Company, propriétaire des marques AMERICAN EXPRESS et AMERICAN EXPRESS TOURS. Copyright American Express Canada, Inc. 1986. Tous droits réservés. Les cartes La Baie et Simpson ne sont accessibles que dans les grands magasins du même nom.

TOURISME

CHEMIN FAISANT

♦ Elle est typographe, lui, employé de banque. Ils sont tous deux au tout début de leur trentaine et ont le goût de découvrir le vaste monde.

par Richard CÔTE

C'est d'ailleurs ce qu'ils font depuis samedi dernier, le 1er juin.



Murielle et Gilles Gagné.

A deux autour du monde

alors qu'ils ont pris l'avion à Mirabel vers Londres, première étape d'un tour du monde dont ils reviendront vers la fin de décembre de cette année.

Génèse

Murielle et Gilles Gagné, originaires de Québec, vivaient à Montréal depuis quelques années parce que le travail les y avaient emmenés. Mais ils souhaitaient revenir au bercail et un beau jour ils ont décidé de tout lâcher, de tout vendre et de revenir dans la Capitale.

"Une telle décision nous a fait réfléchir à la possibilité d'en profiter pour prendre une année sabbatique, et alors pourquoi ne pas partir autour du monde", de dire Gilles avec un large sourire.

"Nous n'avons pas encore d'enfant, nous sommes assez jeunes pour avoir le goût de l'inattendu et le courage de repartir à zéro par la suite, nous avons l'expérience pour nous faire apprécier pleinement l'aventure et nous possédons les fonds nécessaires à la réalisation de ce projet. Rien ne venait contrecarrer nos plans," affirme Murielle.

Préparatifs

Faire un tour du monde, ça ne se fait pas à l'aveuglette. Ils ont donc commencé par déterminer les pays qu'ils tenaient à visiter puis ont entamé des recherches en bibliothèque prenant en note tous les détails qui les intéressaient. Ils se sont vite rendus compte que c'était un travail de moine.

En même temps, ils ont réalisé qu'ils étaient toujours portés à revenir aux Guides du routard pour consultation. Ils ont alors choisi

cette collection comme leur référence "officielle".

Des deux agents de voyages qu'ils avaient approchés, l'un ne semblait tout simplement pas intéressé par leur projet et l'autre eut l'honnêteté de leur dire que son expérience ne le rendait pas compétent pour ce genre de travail.

Un troisième, Yves Jamin, de Voyages Bélair, leur sembla tout aussi enthousiasmé qu'eux, il devint leur conseiller.

Pour ce qui est des questions de santé, ils se sont adressés au CHUL pour les nombreux vaccins et certains conseils dont ils avaient besoin.

Dépenses

"Mais les préparatifs ne se limitent pas là, nous avons dépensé environ \$1,000 pour tous les petits achats nécessaires : sac à dos, couverture de survie, médicament, films, guides, boules de ouate pour obturer les oreilles (pour pouvoir dormir n'importe où), imperméables, huit ou neuf Guides du Routard, et tous les autres accessoires essentiels", note Murielle qui semble se souvenir très bien des longues heures de magasinage qu'ils ont dû faire à la recherche de tous les gadgets.

Ajoutez à ces dépenses préliminaires un \$1,500 pour la passe de train qui leur permettra de rouler pendant deux mois en Europe, \$5,200 pour les billets d'avion valides sur British Airways et United Airlines, \$500 d'assurances pour six mois et \$8,000 pour les dépenses en cours de routes, vous arriverez à un total de \$16,200.

Le circuit

Dès leur arrivée en Europe, ils entendent y séjourner pendant environ deux mois avant de repartir vers l'Inde, la Thaïlande, la Chine, le Japon, Hawaii et enfin les États-Unis et le Canada. Ils sont demeurés dans l'hémisphère nord afin de ne pas augmenter le prix de leurs billets d'avion.

Gilles estime que les quelques contacts qu'ils ont un peu partout leur facilitera le voyage. Pour ce qui est des coûts, ils visent à utiliser les hébergements de type Bed and Breakfast et Auberges de jeunesse,

pour réduire un peu les dépenses.

Quant au genre de découverte qu'ils recherchent, ils préfèrent concentrer leur attention à l'extérieur des grandes villes pour avoir un contact plus direct avec la population et connaître sa façon de vivre quotidiennement.

En ce qui a trait aux bagages, ils se sont munis de sacs à dos qui se transforment en sacs à main au besoin et dans lesquels ils ont enroulé 18 livres de vêtements et d'objets essentiels. "Le seul luxe qu'on se permette, c'est une caméra et un magnétophone pour prendre des notes", souligne Murielle.

Des contacts à l'étranger

♦ Vous partez pour Londres ou New York et vous êtes un amateur de théâtre? Air Canada vous donnera un petit coup de pouce pour effectuer vos réservations.

Grâce à son système Reserverc, auquel sont reliées plus de 3,000 agences de voyages au Canada, Air Canada permet dorénavant à ses clients de réserver leurs places au théâtre avant même de quitter le Canada.

Mélodrames, comédies musicales et vaudeville, quel que soit votre intérêt, vous pourrez maintenant choisir le spectacle auquel vous assisterez à Londres ou à New York en fonction de la date et l'heure de présentation, du prix des billets et

l'ordinateur d'Air Canada vous offrira même un bref résumé de la pièce ainsi que des informations sur l'emplacement du théâtre et la bouche de métro la plus près.

Et la radio, alors!

♦ Où que vous partiez dans le monde, Radio-Canada peut vous tenir compagnie.

Il s'agit de Radio-Canada international évidemment, qui diffuse dans la plupart des pays du monde des émissions d'informations, de musique ainsi qu'une émission renseignant les étrangers sur ce qui se passe au Canada.

A l'intention des voyageurs qui souhaiteraient en savoir plus, la société d'état a publié une petite brochure intitulée "Radio-Canada international, programme-horaire" où l'on trouve les fréquences à synchroniser selon les dates de diffusion.

Pour obtenir cette brochure, il suffit d'en faire la demande en écrivant à Radio-Canada international, Case Postale 6000, Montréal, Canada.

538\$ 538\$ 421\$

VANCOUVER

SAN FRANCISCO

WINNIPEG

Winnipeg
Réservation 14 jours à l'avance. Achat du billet dans les 14 jours suivant la réservation. Séjour minimum: 1^{er} dimanche. Séjour maximum: 180 jours. Modifications ou annulation ou remboursement: frais de 50\$. Places limitées.

Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 692-0770 DRF 5947

San Francisco
Réservation 30 jours à l'avance. Achat du billet dans les 14 jours suivant la réservation. Séjour minimum: 1^{er} dimanche. Séjour maximum: 50 jours. Pas de modifications, ni de remboursement. Places limitées.

Vancouver
Réservation 21 jours à l'avance. Achat du billet dans les 14 jours suivant la réservation. Séjour minimum: 1^{er} dimanche. Séjour maximum: 60 jours. Places limitées. Modifications: frais de 70\$. Pas de remboursement.

AIR CANADA

LE RENDEZ-VOUS...

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES
ISLE-AUX-COUDRES

FORFAIT "PLEIN-AIR"
MIN. 2 NUITS EN SEMAINE (DU DIM. AU JEUDI)
JUSQU'AU 12 JUIN 1986
Incluant: souper • coucher • petit déjeuner • tour de l'île à bicyclette et les activités de l'hôtel. **4950\$** par nuit par pers. occ. double

DEMANDEZ NOS FORFAITS TOUT AU LONG DE LA SAISON ET PROFITEZ DE NOS FACILITÉS ET DE NOS ACTIVITÉS POUR VOS RENDEZ-VOUS DE COEUR, DE DÉTENTE, DE GROUPE, DE CONGRÈS OU AUTRES.

HÔTEL TADOUSSAC
TADOUSSAC

FORFAIT "GOLF"
MIN. 2 NUITS
JUSQU'AU 19 JUIN 1986
Incluant: souper • coucher • petit déjeuner • golf et une marée d'activités. **5950\$** par nuit par pers. occ. double

Renseignements et réservations:
Sans frais au Québec, Ontario, Maritimes: 1 (800) 463-5250
Au Québec: 1 (800) 361-6162
Maritimes, Ontario, Nouv.-Angleterre: 1 (800) 361-1155
De Montréal: 1 (514) 861-2821

BIENVENUE
Famille Dufour
Cap-aux-Pierres

CROISIÈRE-PLAISIR

Prenez la route pour 7 jours... à compter de 159 \$ seulement.

Pour vos vacances, vous apprécierez les tarifs de location avantageux de Budget. Location d'une Escort (ou voiture semblable): 159 \$ par semaine. Une Tempo (ou voiture semblable): 199 \$ par semaine. Et imaginez... une Lincoln Town Car pour 239 \$ seulement par semaine. Sans compter que vous profitez de 1050 km hebdomadaires gratuits et de tarifs des plus avantageux pour journées supplémentaires comprenant 150 km gratuits. Vous devez réserver 24 heures à l'avance et devez retourner la voiture au point de départ.

Taxes, frais de remplissage d'essence et assurances facultatives en sus. Tarifs en vigueur jusqu'au 31 octobre 1986 à tous les comptoirs Budget participants.

Pour réservations, demandez le "Plan Budget Canada" en appelant Budget au: **1-800-268-8970**
À Toronto: 482-0222

SEARS
Location de voitures

Budget
UNE MEILLEURE AFFAIRE

PLUS LOIN C'EST ENCORE TOURBEC

Bangkok1319\$
Singapour.....1369\$
Hong-Kong...1109\$
Tokyo1109\$
Paris 429\$
Dakar 875\$
Manille1109\$
Delhi1399\$
Lima 659\$

Taxe d'aéroport en sus: 15 \$
Tarifs sujets à changements
Conditions de réservation et d'annulation consultez Tourbec

Un nouveau Tourbec

Tourbec Montréal
595, de Maisonneuve Ouest
842-1400

535, rue Ontario E. 288 4455
3506, ave Lacombe 342 2961

Québec 522 2791
Sherbrooke 563 4414
Détenanteur d'un permis du Québec.

681-8129 **Vos rêves**
Bureau: 9h à 21h
lundi au vend. Incl. et samedi
voyages AZUR & SOLEIL Ltée
1003, rue Myrand, Ste-Foy

LAS VEGAS
1 sem. 699\$
Incluant avion, hôtel, transferts jetons.

LOS ANGELES
517\$
Avion + auto

MIAMI - DESERT INN
1 sem.: 329\$
2 sem.: 429\$
Incl. avion + hôtel + transfert

DEPART DE QUÉBEC le mardi
à partir de 399\$ 239\$

ÉTÉ '86

17 sept. "LA GRÈCE DE QUÉBEC"
3 + 10 sept. plus LONDRES

17 jours + 29 repas, etc. **1990\$**

— GRÈCE: circuit guidé 4 jours
— CROISIÈRE: 3 jours
— ATHÈNES: 4 jours
— LONDRES: 6 jours

INCLUS: avion, hôtels, taxes, pourboires, assurance-annulation, Accompagnateur de Québec.

LA FRANCE POUR CONNAISSEURS ET RAFFINES
Le 12 sept. '86: 16 jours et 22 repas: **1 839\$**
AVEC GUIDE DE QUÉBEC: BENOÎT POULIN

VOIR: Paris, Sens, Dijon, Saugé, Beaune, Lyon, Marseille, Cassis, Toulon, Arles, Avignon, Grenoble, Aix-en-Provence, Montelimar, Fontainebleau et plus encore...

INCLUS: Avion, hôtels de classe, services, 22 repas, guide.

ÉTÉ + AUTOMNE 1986

JAMAÏQUE: 1 sem.: 529\$ 2 sem.: 699\$
CANCUN: 1 sem.: 499\$ 2 sem.: 559\$
P. Plata: 1 sem.: 499\$ 2 sem.: 599\$
EN JUILLET: Légère augmentation

VANCOUVER EXPO 1986
VOL AÉRIEN: Sept. + Oct.: **399\$**
CIRCUIT AUTO CAR + HÔTEL

10 jours à partir de: **895\$** 14 jours à partir de: **1175\$**
(Départ de Québec)

SPÉCIAL HIVER 1987

HAWAII: 3 sem. 2 mars: **1 349\$**
CANARIES: 1 mois (Avr) 2 mars: **1 469\$**
ESPAGNE, Costa Del Sol: (Avr) 7 fév.:
1 mois: **1 235\$** 2 mois: **1 469\$**

PRIX GARANTIS: si réservé avant le 1 juillet. Incl. avion + appt, transferts + guide de Québec.